

Wilo-HiSewlift 3



no Monterings- og driftsveiledning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
cs Návod k montáži a obsluze
et Paigaldus- ja kasutusjuhend

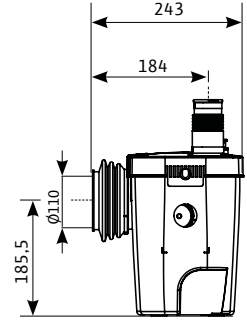
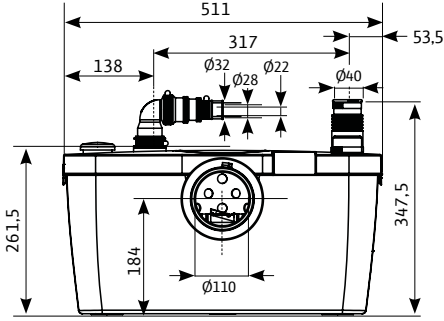
lv Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk Návod na montáž a obsluhu
sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
hr Upute za ugradnju i uporabu
sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1



Fig. 2

HiSewlift3-15



HiSewlift3-35

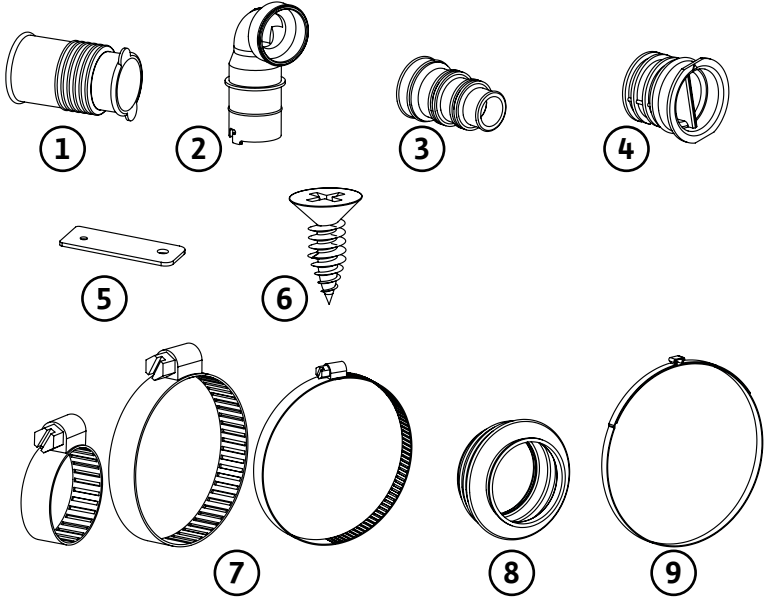
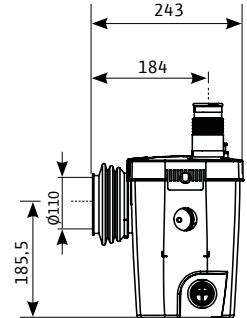
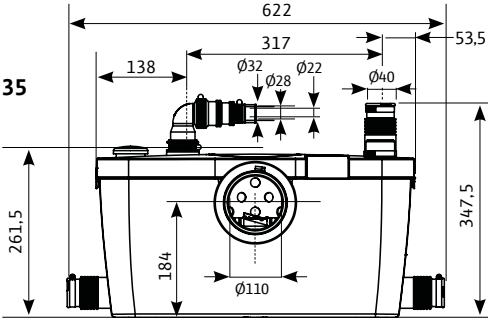


Fig. 3

HiSewlift3-135

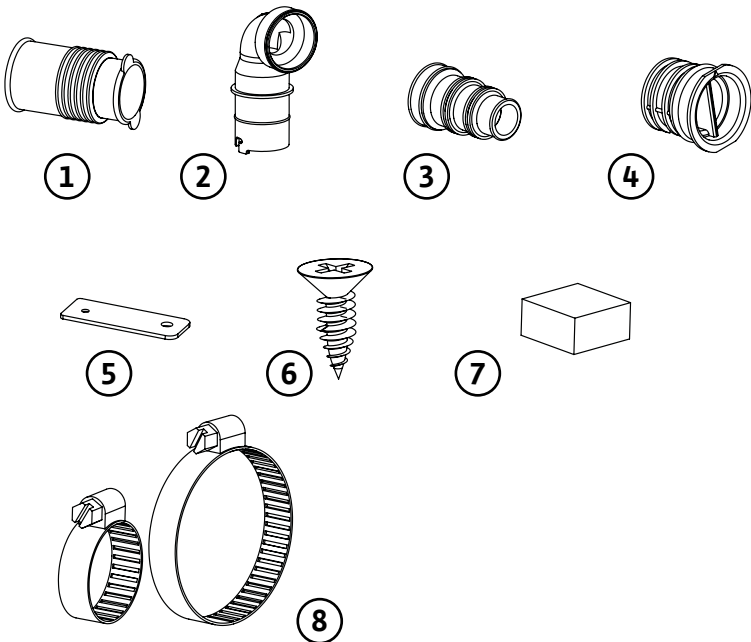
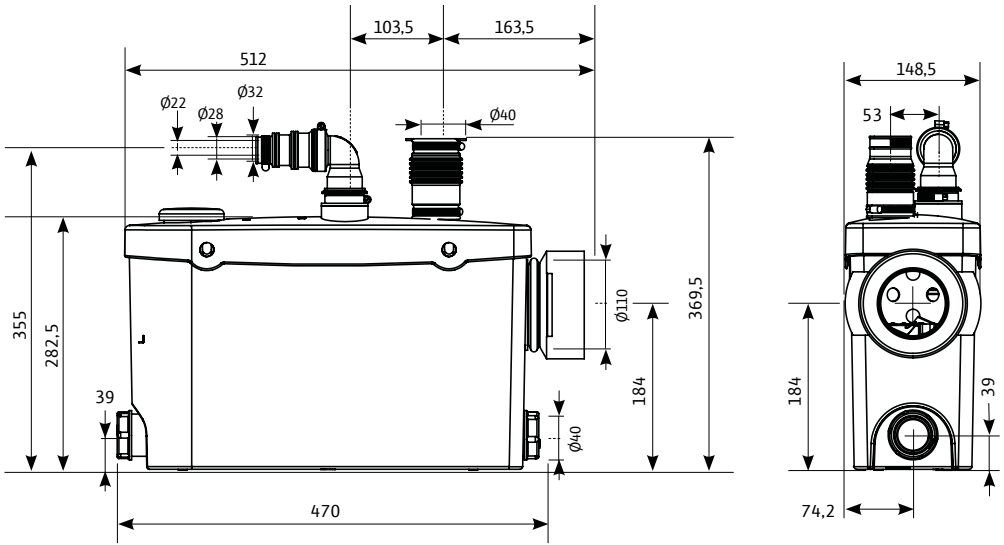


Fig. 4

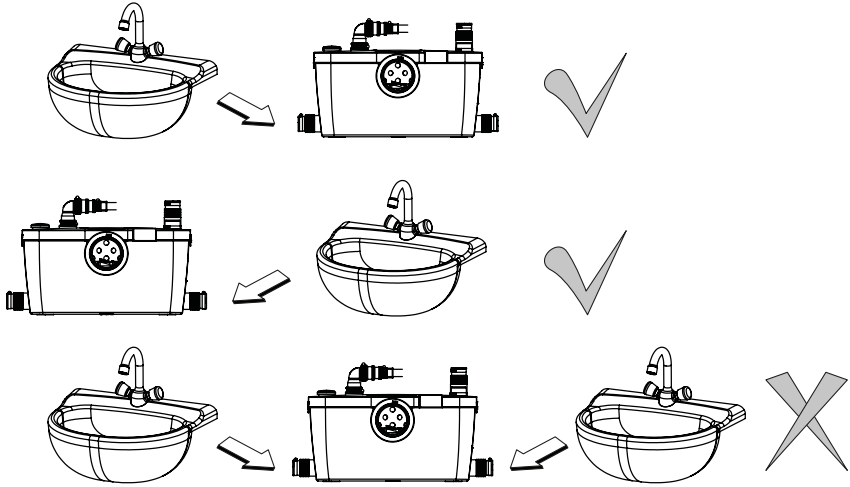


Fig. 5

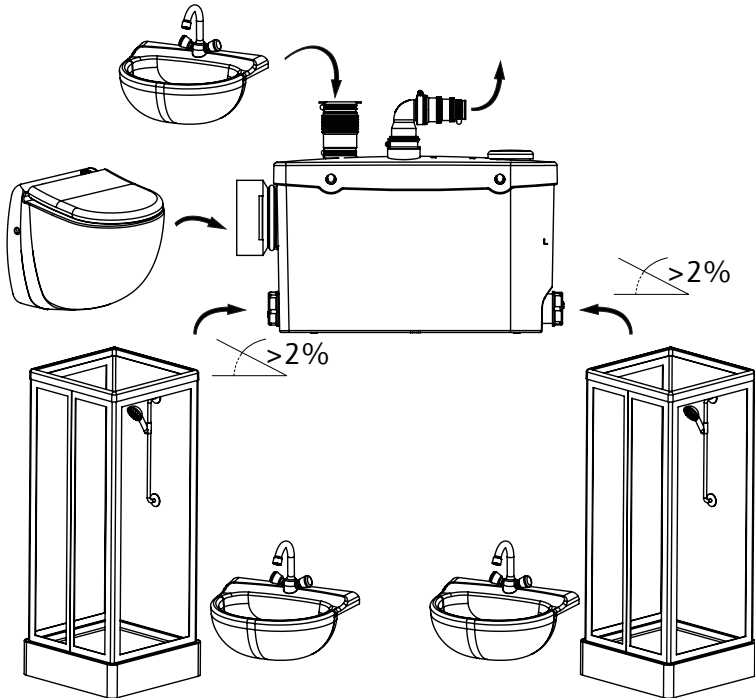


Fig. 6

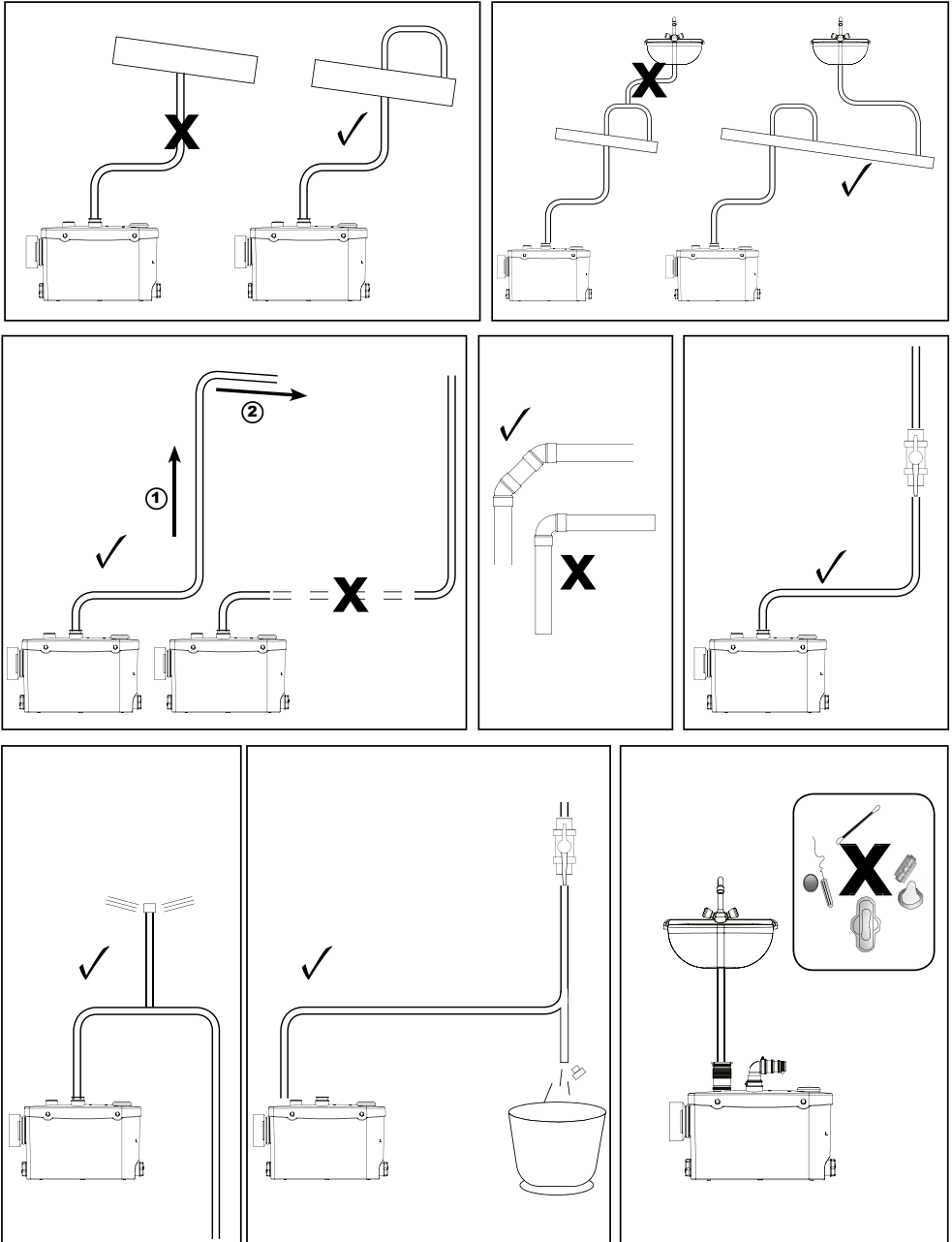
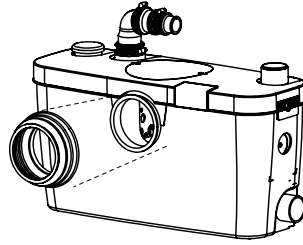
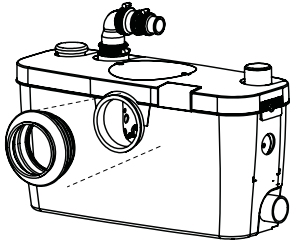
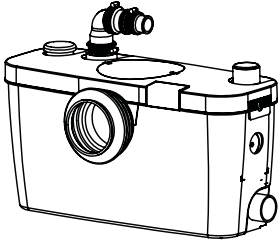
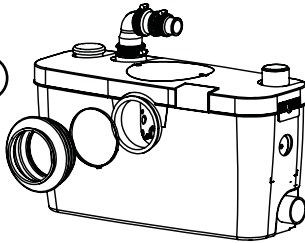


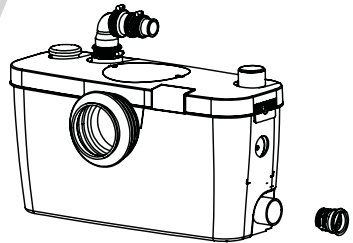
Fig. 7



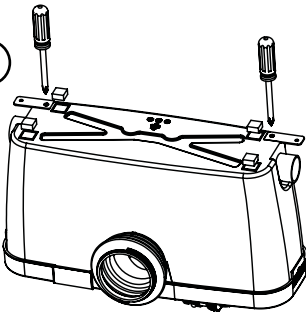
1



2



3



4

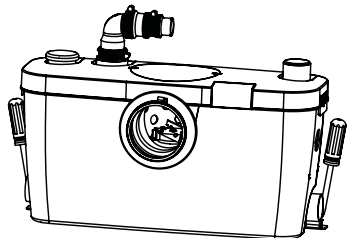


Fig.8

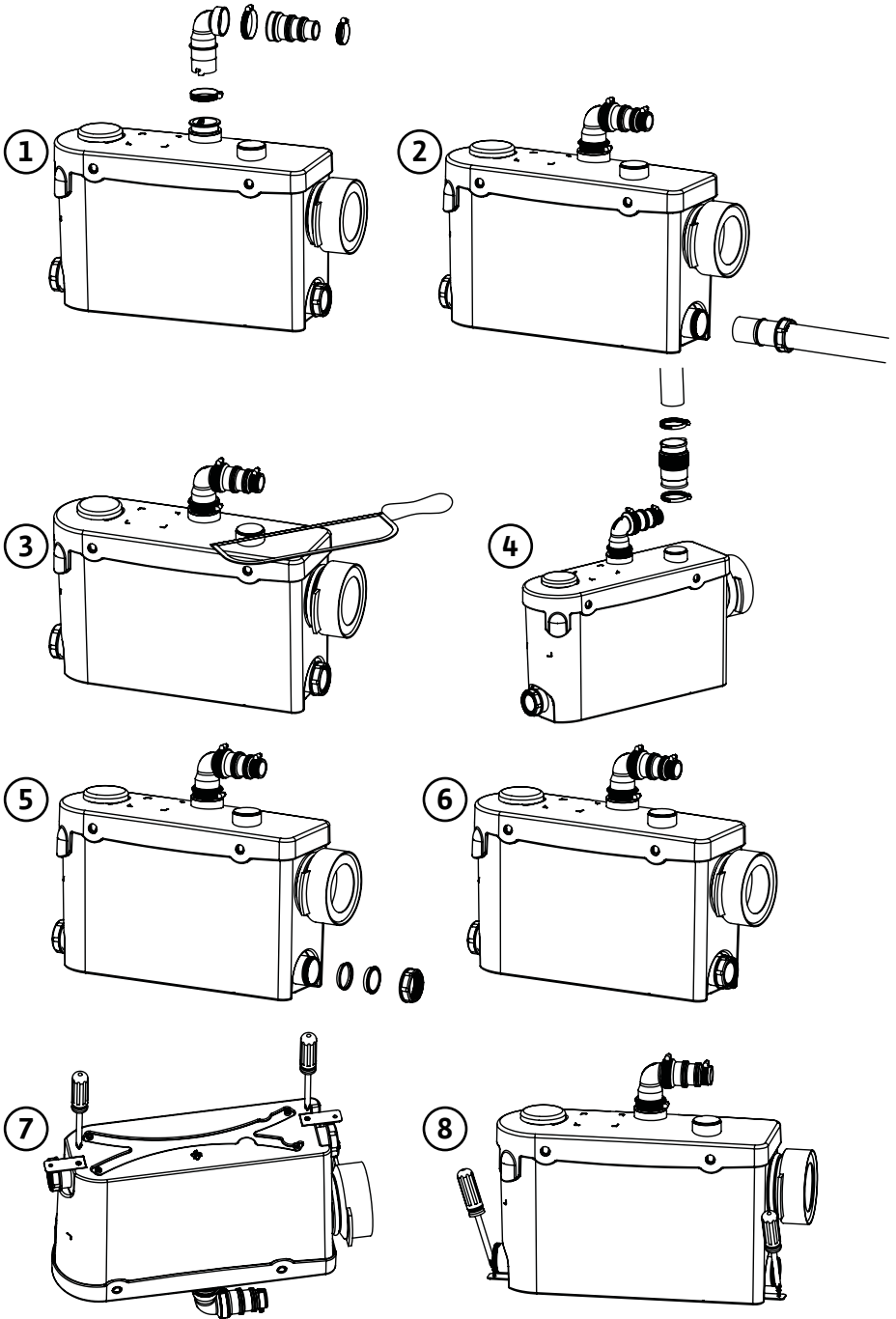
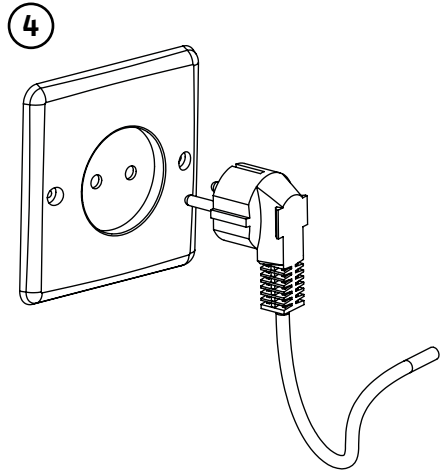
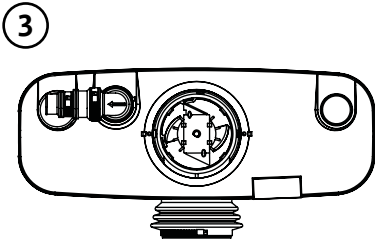
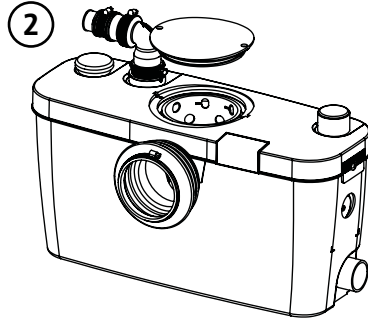
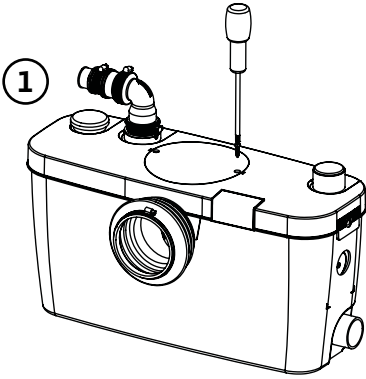


Fig. 9



no	Monterings- og driftsveiledning	12
fi	Asennus- ja käyttöohjeet	22
da	Monterings- og driftsvejledning	32
hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás	42
cs	Návod k montáži a obsluze	52
et	Paigaldus- ja kasutusjuhend	62
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas	72
lt	Montavimo ir naudojimo instrukcija	82
sk	Návod na montáž a obsluhu	92
sl	Navodila za vgradnjo in obratovanje	102
hr	Upute za ugradnju i uporabu	112
sr	Uputstvo za ugradnju i upotrebu	122

1 Generelt

1.1 Om dette dokumentet

Språket i den originale driftsinstruksen er fransk. Alle andre språk i driftsveiledningen er oversettelser av den originale driftsveiledningen.

Installasjons- og driftsveiledningen er en del av produktet. Den må være tilgjengelig på stedet hvor produktet er installert. For riktig bruk og korrekt drift av produktet er det en forutsetning at disse veiledningene følges nøye.

Installasjons- og driftsveiledningene samsvarer med den relevante versjonen av produktet og de sikersforskriftene og standardene som gjelder på tidspunktet for trykkingen.

EU-samsvarserklæring:

En kopi av EU-samsvarserklæringen er en del av denne installasjons- og driftsveiledningen.

Hvis det utføres tekniske endringer av konstruksjonene som er angitt i denne uten vårt samtykke, blir denne erklæringen ugyldig.

2 Sikkerhet

Denne monterings- og driftsveiledningen inneholder viktig informasjon som må følges under installasjon, drift og vedlikehold. Derfor må veiledningene uten unntak leses av serviceteknikere og ansvarlige spesialister/operatører før installasjon og idriftsettelse.

Man må ikke bare følge de generelle sikkerhetsinstruksene som er angitt i punktet "Sikkerhet", men også spesielle sikkerhetsinstruksjoner med faresymbol i de påfølgende hovedpunktene.

2.1 Symboler og signalord i driftsveiledningen

Symboler:



Generelt faresymbol



Fare pga. elektrisk spenning



MERK

Signalord:

FARE!

Akutt farlig situasjon.

Dersom dette ikke tas til følge, kan det oppstå svært alvorlige eller livstruende personskader.

ADVARSEL!

Brukeren kan utsettes for (alvorlige) personskader. "Advarsel" betyr at personer kan utsettes for (alvorlige) personskader dersom de ikke tar hensyn til den angitte informasjonen.

VIKTIG!

Det er fare for å skade produktet/enheten. "OBS" betyr at produktet kan komme til skade dersom man ikke tar hensyn til den angitte informasjonen.



VIKTIG: Nyttig informasjon om håndtering av produktet. Gjør oppmerksom på mulige problemer.

Informasjon som vises direkte på produktet, som for eksempel

- pil som viser rotasjonsretningen
 - merker som identifiserer tilkoblinger
 - typeskilt
 - advarselsskilt
- må overholdes strengt og holdes i leselig tilstand.

2.2 Personellkvalifikasjoner

Installasjons-, drifts- og vedlikeholdspersonell må ha egnede kvalifikasjoner for arbeidet. Operatøren må sørge for å definere ansvarsområder, mandat og overvåking av personellet. Hvis personellet ikke har den påkrevde kunnskapen, må det få opplæring og instruksjoner. Ved behov kan dette gis av produsenten av produktet på forespørsel fra operatøren.

2.3 Fare dersom sikkerhetsinstruksjonene ikke overholdes

Dersom sikkerhetsinstruksene ikke overholdes, kan det oppstå fare for personskader og skader på produktet/enheten samt miljøforurensning. Vi fraskriver oss alt ansvar for skader som oppstår dersom ikke sikkerhetsinstruksene ikke overholdes. Mer spesifikt kan manglende overholdelse f.eks. føre til følgende risikoer:

- Fare for personer pga. elektriske, mekaniske og bakteriologiske faktorer
- Miljøforurensning pga. lekkasje av skadelige stoffer
- Materielle skader
- Feil på viktige funksjoner på produktet/enheten
- Feil under nødvendig vedlikeholds- og reparasjonsprosedyrer

2.4 Sikkerhetsbevissthet på jobben

De eksisterende direktivene om forebygging av ulykker skal overholdes.

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres. Lokale retningslinjer eller generelle direktiver [f.eks. IEC, VDE osv.] og instruksjoner fra lokale strømlieferandører, må overholdes.

2.5 Sikkerhetsinstruksjoner for operatøren

Enheten er ikke ment for bruk av personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er instruert og arbeider under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.

- Hvis varme eller kalde komponenter på produktet/enheten forårsaker fare, må det iverksettes lokale tiltak for å forhindre at de berøres.
- Dekslar som beskytter personer mot å komme i kontakt med komponenter i bevegelse (f.eks. koblinger), må ikke fjernes mens produktet er i drift.
- Lekkasje (f.eks. fra akseltetninger) av farlige væsker (som er eksplosive, giftige eller varme) må fanges opp slik at de ikke utgjør noen fare for personer eller miljø. Nasjonale lovbestemmelser må overholdes.

- Farer pga. elektrisk strøm må elimineres. Lokale retningslinjer eller generelle direktiver [f.eks. IEC, VDE osv.] og instruksjoner fra lokale strømleverandører, må overholdes.

2.6 Sikkerhetsinstruksjoner for installasjons- og vedlikeholdsarbeid

Operatøren må sikre at alt vedlikeholds- og installasjonsarbeid utføres av autorisert og kvalifisert personell som er tilstrekkelig informert etter å ha studert monterings- og driftsveiledningen nøye. Arbeid på produktet/enheten må bare utføres mens produktet/enheten står stille. Prosedyren som beskrives i installasjons- og driftsveiledningen for å ta produktet/enheten ut av drift må alltid følges.

Umiddelbart etter at arbeidet er avsluttet må alle sikkerhets- og verneinretninger settes tilbake på plass eller tas i drift igjen.

2.7 Uautoriserte modifikasjoner og fremstilling av reservedeler

Uautoriserte modifikasjoner og fremstilling av reservedeler vil nedsette sikkerheten til produktet/personellet og gjøre produsentens erklæringer om sikkerhet ugyldige. Modifikasjoner på produktet er kun tillatt etter samråd med produsenten.

Originale reservedeler og tilbehør som er autorisert av produsenten, opprettholder sikkerheten. Bruk av andre deler vil frita oss fra ansvar for mulige følger.

2.8 Feil bruk

Driftssikkerheten på det leverte produktet kan bare garanteres hvis det brukes som beregnet på riktig måte i samsvar med del 4 i installasjons- og driftsveiledningen. Grenseverdiene må ikke under noen omstendighet underskride eller overskride verdiene som er spesifisert i katalogen/databladet.

3 Transport og mellomlagring

Når du mottar utstyret må du kontrollere at det ikke er blitt skadet under transport. Hvis du merker eventuelle skader eller feil, må du iverksette alle nødvendige tiltak overfor transportøren innenfor tillatt tid.

- Pakk ut heveanlegget og resirkuler eller sørg for miljømessig korrekt avfallsbehandling av emballasjen.
- Sørg for at du kontrollerer produktets tilstand ved levering.



OBS! Lagringsmiljøet kan føre til skader!

Hvis utstyret skal installeres på et senere tidspunkt, må det oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot skader og ytre påvirkning (fuktighet, frost osv.).

Temperaturområde for transport og lagring: -30 °C til +60 °C.

Behandle anlegget forsiktig, slik at det ikke oppstår skader på produktet før installasjon.

4 Bruksområder

Enheten er et kompakt heveanlegg for drenering av avløpsvann som kommer fra toalettet via et horisontalt utløp, fra en håndvask, fra en dusj eller en bidé *. (*: avhengig av utførelsen).

Denne enheten er i samsvar med normen EN 12050-3 og den europeiske normen for elektrisk sikkerhet og elektromagnetisk kompatibilitet.



FARE! Fare for eksplosjon!

Ikke bruk dette anlegget for å heve brennbare eller eksplosive væsker.

5 Produktinformasjon

5.1 Typenøkkel (fig. 1)

Eksempel: HiSewlift 3-135	
HiSewlift	Utførelse HiSewlift: Standardutførelse
3	Produktklasse 1: Standard 3: Effektiv 5: Premium
1	Installasjon utenfor vegg I: Kan installeres i en ramme utenpå veggen
3	Antall tilkoblinger + toalett
5	Løftehøyde

5.2 Tekniske spesifikasjoner

Hydrauliske spesifikasjoner	HiSewlift 3-15	HiSewlift 3-35	HiSewlift 3-I35
Maksimum vertikal utløpsmengde	5 m	5 m	5 m
Maksimum horisontal utløpsmengde	90 m	90 m	90 m
Maks. høyde	1000 m	1000 m	1000 m
DN på sugetilkoblingen	DN40	DN40	DN40
DN på trykktilkoblingen	DN32-28-22	DN32-28-22	DN32-28-22
Antall tilkoblinger			
	1 til toalett + 1	1 til toalett + 3	1 til toalett + 3
Temperaturområde			
Medietemperaturområde	+5°C til +35°C	+5°C til +35°C	+5°C til +35°C
Omgivelsestemperatur	Maks. +40 °C	Maks. +40 °C	Maks. +40 °C
Elektriske spesifikasjoner			
Motorvernklasse	IP 44	IP 44	IP 44
Isolasjonsklasse	Klasse I	Klasse I	Klasse I
Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Spenning	220/240 V	220/240 V	220/240 V
Merkestrøm	1,9 A	1,9 A	1,9 A

5.3 Leveringsomfang

- Heveanlegg
- Driftsveiledning

For HiSewlift 3-15: utløpsrørbend (x1), 3-utløpsmuffe (x1), klammer 32x55 (x4), klammer 25x40 (x1), klammer 20x32 (x1), slange (x1), Ty Wrap (x1), klammer 90x110 (x1), innløpsrørbend (x1), skrue (x2), festebånd (x2).

For HiSewlift 3-35: utløpsrørbend (x1), 3-utløpsmuffe (x1), klammer 32x55 (x8), klammer 25x40 (x1), klammer 20x32 (x1), slange (x1), Ty Wrap (x1), klammer 90x110 (x1), innløpsmuffe (x3), innløps-sidemuffe (x1), skrue (x2), festebånd (x2).

For HiSewlift 3-I35: utløpsrørbend (x1), 3-utløpsmuffe (x1), klammer 32x55 (x4), klammer 25x40 (x1), klammer 20x32 (x1), innløpsmuffe (x1), innløps-sideplugg (x2), skrue (x2), festebånd (x2).

5.4 Beskrivelse

HiSewlift 3-15 og HiSewlift 3-35 (fig. 2)

- 1 - Muffe
- 2 - Rørbend
- 3 - 3-utløpsmuffe
- 4 - Plugg
- 5 - Festebånd (x2)
- 6 - Skrue (x2)
- 7 - Skrueklammer (x2 for hvert delenummer)
- 8 - Slange
- 9 - Ty-Wrap

HiSewlift 3-I35 (fig. 3)

- 1 - Muffe
- 2 - Rørbend
- 3 - 3-utløpsmuffe
- 4 - Plugg
- 5 - Festebånd (x2)
- 6 - Skrue (x2)
- 7 - Skumpute (x4)
- 8 - Skrueklammer (x2 for hvert delenummer)

6 Beskrivelse og funksjon

6.1 Beskrivelse av produktet (se figurer)

Kompakt heveanlegg for husholdningsavløpsvann som ikke kan strømme naturlig inn i kloakken eller naturlige utløpskanaler.

6.2 Produktets funksjon

Automatisk oppsamling og drenering av husholdningsavløpsvann.

7 Oppstilling og tilkoblinger



FARE! Fare for livstruende personskader!

Enhver upassende oppstilling eller upassende elektrisk tilkobling, kan ha fatale konsekvenser. Farer pga. elektrisk strøm må elimineres.

- Oppstillings- og elektrisk tilkoblingsarbeid må alltid utføres av kvalifisert teknisk personale og i overensstemmelse med gjeldende forskrifter!
- Overhold ulykkesforebyggende forskrifter.
- Følg instruksene fra det lokale energiforsyningsverket!
- Kvernen må befinne seg i samme rom som toalettet og de andre sanitære innretningene som er tilkoblet.
- Enheten må være lett tilgjengelig for inspeksjon og service.
- Oppstillingen og funksjonen til enheten må være i samsvar med lokale forskrifter og normen EN 12056-4.
- For å dra full nytte av de siste utviklingene innen støyreduksjon som er inkludert i konstruksjon til denne enheten, er det viktig å:
 - installere tanken slik at den ikke berører veggene i rommet, så sant dette er mulig
 - posisjonere tanken på et fullstendig flatt underlag, slik at funksjonen til anti-vibrasjonsstøttene ikke nedsettes
 - sikre dreneringsrørledningen korrekt, unngå avstander større enn en meter mellom festepunktene
- HiSewlift 3-15 og HiSewlift 3-35 (fig. 4 og 6)
- HiSewlift 3-I35 (fig. 5 og 6)

7.1 Hydraulikkoblinger

- HiSewlift 3-15 og HiSewlift 3-35 (fig. 7)
- HiSewlift 3-135 (fig. 8)

Generelle tilkoblingsinstruksjoner

- Bruk fleksibel slangerørledning forsterket med fletting, eller stiv rørledning.
- Anlegget skal ikke bære vekten av rørene.
- Tett rørledningen godt ved hjelp av passende produkter.



VIKTIG: Luftputen i tilkoblingsrører kan eventuelt forårsake problemer med gjennomstrømming og blokkering. For å unngå blokkeringer bør innløpsrøret tømmes på sitt høyeste punkt.

Ved å installere heveanlegget før dekslet settes tilbake på rammen, gjør man det enklere å foreta installasjon og inspeksjon av tilkoblingene.

Sugetilkobling

- Diameteren på sugerøret må aldri være mindre enn åpningen på anlegget.

7.2 Elektrisk tilkobling (fig. 7)



ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres.

- Få alle elektriske arbeider utført av kvalifisert elektriker!
- Før en elektrisk tilkobling foretas, må anlegget være uten energi (avslått) og beskyttet mot uautorisert omstart.
- For å sikre en trygg installasjon og drift er en korrekt jording av enheten til jordingen på strømforsyningen nødvendig.



VIKTIG! Det er fare for å skade produktet/enheten.

En feil i den elektriske tilkoblingen vil skade motoren.

Strømkabelen må aldri berøre rørledningen eller anlegget, og må skjermes mot fuktighet.

- Ikke slå på strømforsyningen før alle elektriske tilkoblinger har blitt fullført.
- Ved plassering av enheten må du forsikre deg om at nettpluggen er tilgjengelig.
- Strømforsyningskretsen til enheten må jordes (klasse I) og beskyttes av en høy-sensitiv sikkerhetsbryter for jordfeil (30 mA).
- Tilkoblingen må bare brukes til å forsyne enheten med strøm.
- Hvis kabelen til enheten er skadet, må den erstattes av produsenten selv, eller av produsentens kundeservice.
- Ta hensyn til kravene i normen som gjelder i brukslandet (i Frankrike, for eksempel: NF C 15-100), hva angår regulering av elektriske sikkerhetssoner i badeværelser.

8 Oppstart

- Skyll toalettet flere ganger. Utløpet i toalettskålen må være fri for lekkasjer.
- Slå på strømforsyningen til anlegget.
- Sjekk at det ikke er noen lekkasjer på tilkoblingene til sanitærenhetene som er tilkoblet til heveanlegget.
- Sjekk at strømforbruket er mindre enn eller like stort som merkestrømmen.

9 Vedlikehold

Alt vedlikeholdsarbeid må utføres av autorisert og kvalifisert personale!



ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres.

Før alle elektriske arbeider må anlegget være UTEN ENERGI (avslått) og beskyttet mot uautorisert omstart.

Ved eventuelt lengre fravær må det sørges for å slå av hovedvannforsyningen til huset og beskytte installasjonen mot å fryse.

Rengjøring/avskalling

For å avskalle og rengjøre heveanlegget skal det regelmessig brukes et avskallingsmiddel som er laget spesielt for å fjerne skall uten å skade de indre komponentene i enheten.

10 Feil, årsaker og tiltak



ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!

Før alle arbeider på anlegget skal anlegget være UTEN ENERGI, noe som gjøres ved å frakoble den elektriske forsyningen til anlegget og sikre det mot uautorisert omstart. Det at indikatorlampen ikke lyser, betyr ikke at pumpen er uten energi.

Feil	Årsaker	Utbedring
Motoren vil ikke starte	Enheten er ikke plugget inn	Plugg inn enheten
	Feil på strømforsyning	Sjekk strømforsyningen
	Problem med motor eller reguleringsystem	Ta kontakt med en godkjent servicetekniker
Motoren går med en skranglende lyd, eller den surrer, men går ikke	Motoren blokkert av et fremmedlegeme	Fjern fremmedlegemet
	Problem med motor eller reguleringsystem	Ta kontakt med en godkjent servicetekniker
Enheten stopper og starter til stadighet	De tilkoblede sanitærenhetene lekker	Sjekk installasjonene oppstrøms
	Tilbakeslagsventilen lekker	Rengjør eller bytt ut tilbakeslagsventilen
Motoren går korrekt, men stanser ikke ev. går i en lang periode	Høyden eller lengden på dreneringen er for stor (frik-sjonstap)	Revurder installasjonen
	Hydraulikkproblem (tilstopping)	Ta kontakt med en godkjent servicetekniker
Enheten har stanset	Enheten gikk for lenge (utkobling som følge av høy temperatur)	Vent før tilbakestilling, ta deretter kontakt med godkjent servicetekniker om nødvendig
Motoren går rykkvis og vannet i toalettskålen forsvinner sakte	Ventilasjonen i dekelet er blokkert	Frigjør ventilasjonshullet
	Motorproblem	Ta kontakt med en godkjent servicetekniker
Tyktflytende vann strømmer tilbake i dusjen (enhet med sideinnløp)	Dusjen som er tilkoblet, er for lav i relasjon til kvernen	Revurder installasjonen
	Klaffene på sideinnløpene er tilstoppet	Rengjør klaffene, ta deretter kontakt med godkjent servicetekniker om nødvendig

Vennligst ta kontakt med Wilo kundeservice dersom feilen ikke kan utbedres.

11 Reservedeler

Alle reservedeler må bestilles direkte fra Wilo kundeservice.

For å unngå feil, referer alltid til opplysningene på pumpens typeskilt når du foretar en bestilling.

Reservedelskatalogen er tilgjengelig på www.wilo.com.

Med forbehold om tekniske endringer.

Deutsch

Auf Basis der neuen Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG - kurz Bauproduktenverordnung (BPV) - wird der Umfang der CE-relevanten Dokumentation erhöht.

Mit Erhalt dieser CE-Dokumentation:

- erhalten Sie die CE-Kennzeichnung für das Produkt nach der BPV.
- erhalten Sie den Downloadlink für die Leistungserklärung nach der BPV:

www.wilo.com/legal/

English

Based on the new Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC - short named Construction Products Regulation (CPR) - the scope of the CE-relevant documentation is increased.

Upon receipt of this CE-documentation:

- you receive the EC designation for the product according to the CPR.
- you receive the download link for the Declaration Of Performance according to the CPR:

www.wilo.com/legal/

Français

Basé sur le nouveau règlement (UE) n ° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant les conditions harmonisées pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil - dit 'Règlement des Produits de Construction' (RPC) - le domaine d'application de la documentation nécessaire pour la conformité CE a évolué.

Dès réception de cette documentation pour la conformité CE:

- Le document 'Désignation CE' est fourni avec la documentation délivrée avec le produit en accord avec le RPC ;
- La 'Déclaration de Performance' en accord avec le RPC est téléchargeable à partir du lien suivant :

www.wilo.com/legal/



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung

(Produktreferenzcode)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Entwässerung von Orten unterhalb der Rückstauenebene in Gebäuden und auf Grundstücken zur begrenzten Verwendung, um den Rücklauf in den Gebäuden zu vermeiden.

Brandverhalten	NPD
Wasserdichtheit	
- Wasserdichtheit	Keine Leckage
- Geruchsdichtheit	Keine Leckage
Wirksamkeit (Hebewirkung)	
- Förderung von Feststoffen	keine Ansammlung von Feststoffen
- Rohranschlüsse	DN 32
- Mindestlüftung	Belüftung gewährleistet
- Mindestfließgeschwindigkeit	0,7 m/s bei 30 kPa
- Freier Minstdurchgang von Feststoffen	10 mm
Mechanische Festigkeit	Keine Verformung
Geräuschpegel	≤ 70 dB(A)
Dauerhaftigkeit	
- der Wasserdichtheit und der Geruchsdichtheit	Keine Leckage
- der Hebewirkung	keine Ansammlung von Feststoffen
- der mechanischen Festigkeit	Keine Verformung
Gefährliche Substanzen	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Lifting plant for limited applications for faecal wastewater

(Product's reference code)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Sewage of locations below flood level for limited applications to prevent any backflow into the buildings and sites.

Reaction to fire	NPD
Watertightness	
- Watertightness	No leakage
- Odourtightness	No leakage
Effectiveness (Lifting effectiveness)	
- Pumping of solids	no accumulation of solids
- Pipe connections	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation ensured
- Minimum flow velocity	0,7 m/s at 30 kPa
- Minimum solids free-passage	10 mm
Mechanical resistance	no deformation
Noise level	≤ 70 dB(A)
Durability	
- of watertightness & Odourtightness	No leakage
- of lifting effectiveness	no accumulation of solids
- of mechanical resistance	no deformation
Dangerous substances	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Stations de relevage à application limitée pour effluents avec matières fécales

(Code de référence produit)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Relevage à applications limitées sans reflux des points d'écoulement situés en dessous de la hauteur de refoulement dans les bâtiments et les terrains.

Réaction au feu:	NPD
Étanchéité à l'eau	
- Étanchéité à l'eau	aucune fuite
- Étanchéité aux odeurs	aucune fuite
Performances (de relevage)	
- Pompage de substances solides	aucune accumulation de solides
- Raccords de conduites	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation assurée
- Vitesse d'écoulement minimum	0,7 m/s à 40 kPa
- Passage libre minimal de solides	10 mm
Résistance mécanique	aucune déformation
Niveau de bruit	≤ 70 dB(A)
Durabilité	
- de l'étanchéité à l'eau et aux odeurs	aucune fuite
- de la performance de relevage	aucune accumulation de solides
- de la résistance mécanique	aucune déformation
Substances dangereuses	NPD

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Produkten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the products of the series
Nous, fabricant, déclarons que les produits de la série

HiSewlift3

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- _ **Low voltage 2006/95/EC**
- _ **Basse tension 2006/95/CE**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- _ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- _ **Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

EN 55014-1+A1+A2:2011
EN 55014-2+A1+A2:2008

EN 61000-3-2+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Dortmund,

H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

H. Herchenhein

Digital unterschrieben
von
holger.herchenhein@ilo.com
Datum: 2014.09.15
09:31:08 +02'00'

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117923.01
(CE-A-S n°4192845)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ</p> <p>i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p style="text-align: center;">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p style="text-align: center;">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p style="text-align: center;">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p style="text-align: center;">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p style="text-align: center;">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p style="text-align: center;">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p style="text-align: center;">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p style="text-align: center;">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p style="text-align: center;">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.love@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27421100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznówola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com